

Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja
Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja
Band: - (1960)

Rubrik: Información y publicaciones

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Intergubernamental para las Migraciones Europeas (Nápoles y Ginebra); Unión Mundial de la Obra de Socorros a los Niños (París); Coloquio Internacional de la Organización Internacional de Protección Civil (Ginebra).

INFORMACION Y PUBLICACIONES

El Servicio de prensa y de información se esfuerza por desarrollar la comprensión de todos hacia el CICR, hacia su obra, así como hacia los ideales y los principios de la Cruz Roja. Sus relaciones con la opinión pública se ejercen, principalmente, por los contactos con la prensa, la publicación de comunicados y de artículos, la edición de folletos, la difusión de fotografías, la producción y la difusión de películas, las emisiones radiofónicas y de televisión, las contestaciones a los pedidos de documentación, las charlas, presentaciones y conferencias.

Por otra parte, el Servicio de información asume varias actividades más tales como la participación del CICR en exposiciones, el apoyo a su colecta anual, los estudios históricos, la contribución a concursos, los trabajos relativos a la filatelia de la Cruz Roja. Por otra parte, la preparación de las manifestaciones destinadas a conmemorar el centenario de la Cruz Roja, en 1963, impone, ya desde ahora, pesadas tareas al Servicio de información. Finalmente, conviene indicar que la *Revue internationale de la Croix-Rouge*, cuya redacción es independiente del Servicio de información propiamente dicho, sigue siendo uno de los más importantes medios de expresión del CICR para la opinión mundial y, en particular, ante las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.

Relaciones con la prensa

Las relaciones del Servicio de información con la prensa suiza y extranjera han seguido siendo muy estrechas y constantes. En oportunidad de las acciones más importantes del CICR, han sido publicados comunicados oficiales (30 en 1960, de ellos 8 conjuntamente con la Liga) y han sido facilitadas numerosas informaciones oralmente en contestación a las preguntas formuladas por los corresponsales.

Con bastante frecuencia, los periodistas han venido, individualmente o en grupos, a visitar a la sede del CICR, en la que ha sido puesto a dispo-

sición de ellos todo cuanto podía mejorar sus conocimientos sobre la institución y sobre su actividad.

Por otra parte, el Servicio de información ha difundido cierto número de artículos que, gracias al amable intermedio de varias Sociedades nacionales de la Cruz Roja, han sido publicados en la prensa de diferentes países.

Difusión de publicaciones y de documentación

El Servicio de información ha distribuído numerosas publicaciones y folletos a la prensa, a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, a las administraciones, escuelas e instituciones varias, así como a particulares. Por otra parte, ha procedido a la redacción y a la publicación de nuevos folletos, en particular del titulado *El CICR, lo que es, lo que hace*. Presentado de la forma más clara posible y destinado al público en general, este folleto expone el cometido y la obra de la institución en términos resumidos y con ayuda de numerosas ilustraciones. Ha sido publicado en español, francés, inglés y alemán y ha obtenido un éxito considerable. De una tirada total de 32.000 ejemplares, habían sido distribuídos 22.000 a fines de año, y se hallaba en preparación una nueva versión, redactada en árabe.

Por otra parte, el Servicio de información ha comenzado la difusión semanal de textos en inglés destinados principalmente a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja de los países en que es utilizado este idioma. En forma algo diferente, estos textos han sido utilizados para las emisiones en lengua inglesa que el CICR ha comenzado a difundir regularmente en 1960 ¹.

En oportunidad del 50º aniversario de la muerte de Henri Dunant, el Comité Internacional de la Cruz Roja ha deseado contribuir a la reedición, en su versión alemana corregida y aumentada, de la biografía del promotor de la Cruz Roja, obra realizada por el fallecido Sr. Stefan Markus, de Zurich. Esta obra se titula *Henri Dunant, Schicksal und Bestimmung*, Ediciones Ott, Thoune. Los ejemplares que aun se hallan disponibles pueden ser obtenidos en el Comité Internacional de la Cruz Roja, 7 avenue de la Paix, Ginebra.

Esta reedición consta de una introducción que recuerda los servicios prestados a la humanidad por la institución ginebrina, de conformidad con las ideas expuestas por Dunant en *Un Recuerdo de Solferino*.

¹ Véase pág. 49.

Películas

Las diferentes películas del CICR han sido utilizadas abundantemente en el transcurso del año 1960. La que ha sido proyectada con más frecuencia y con un éxito cada vez mayor es la titulada «Pues todavía se vierte sangre...» que ilustra la actividad del CICR en el Kenya, en el conflicto de Suez, durante los acontecimientos de Hungría en 1956 y en relación con el conflicto argelino.

Un nuevo corto metraje ha sido rodado por la delegación del CICR en el Japón y en él se muestran las diferentes fases de la repatriación de los coreanos que desean regresar a su país de origen. Este documental ha sido difundido en francés y en alemán por las emisoras de la Televisión Suiza.

Exposiciones

Invitado a participar en la Exposición Internacional de la Salud Pública, que se celebró en Roma en el otoño de 1960, el Servicio de información envió tres tableros que muestran de qué forma se esfuerza el CICR por proteger a las víctimas de las guerras, conflictos y disturbios. Estos tableros fueron expuestos en el interior del pabellón de la Cruz Roja Italiana.

Indiquemos también que, en diferentes ocasiones, el CICR ha enviado material ilustrado con destino a exposiciones menos importantes organizadas por escuelas u otras instituciones.

Centenario de la Cruz Roja

Encargado de contribuir a la preparación de las manifestaciones que serán organizadas para conmemorar el centenario de la fundación de la Cruz Roja, en 1963, el Servicio de información ha cumplido multitud de tareas en este campo de acción. Ha procedido a realizar encuestas, ha elaborado proyectos y ha participado en numerosas sesiones de comisiones en presencia de los representantes de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, de la Cruz Roja Suiza y de las autoridades federales, cantonales y municipales. Ha sido establecido el programa general de las manifestaciones que se celebrarán en Ginebra entre mediados de agosto y mediados de septiembre de 1963. En particular, se ha decidido organizar

una gran Exposición internacional de la Cruz Roja. Simultáneamente, se celebrará, también en Ginebra, la XX Conferencia Internacional de la Cruz Roja.

Radio y televisión

En el transcurso del año 1960, la Oficina de Radiodifusión y Televisión del CICR (ORT), ha adoptado una serie de iniciativas y ha realizado nuevas emisiones, siendo las más importantes las siguientes:

La producción y la difusión de películas del CICR por las emisoras de televisión de Suiza alemana y de Suiza francesa, nuevas emisiones radio-difundidas por las Ondas Cortas Suizas en español e inglés, y en modulación de frecuencia, por la emisora de Sottens, en lengua francesa, y, finalmente, emisiones de propaganda en favor de la colecta del CICR por las emisoras de la televisión de Suiza alemana y de Suiza francesa.

Por otra parte, dos tipos de actividad han experimentado un aumento considerable: las emisiones de ensayo del CICR sobre la longitud de ondas que le pertenece en propiedad y la emisión internacional radio-difundida de la Cruz Roja, el 8 de mayo.

Finalmente, todos los demás tipos de actividades han seguido desarrollándose. En efecto, las horas de antena, que eran, hace algunos años, de 6 horas y media de emisiones originales y de 37 horas y media de copias y de adaptaciones, han aumentado a 139 horas en 1960. Las horas de preparación y de producción de estas realizaciones han pasado de 800 horas aproximadamente, en 1957, a más de 2.000 en 1960. Se puede decir, en general, que la producción y el trabajo que ello ocasiona ha triplicado.

Emisiones de ensayo. — Las emisiones de ensayo, que representan la actividad más importante de la ORT, tienen una finalidad triple:

a) afirmar el derecho del CICR sobre la onda «Intercruzroja» que, en caso de guerra, debería servir para la transmisión de mensajes y de comunicaciones de carácter humanitario;

b) establecer el horario geográfico de las emisiones destinadas a algunas regiones de la zona europea, horario que varía según el ciclo solar;

c) dar a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja la oportunidad para que se familiaricen en la escucha de Ginebra. Estas emisiones se

realizan desde hace quince años por la longitud de onda de 41 m 61, frecuencia 7.210 kcl. y son difundidas por el Servicio de Ondas Cortas Suizas por una emisora circular de gran potencia de la estación federal de Schwarzenbourg.

Hasta el año 1958, el ritmo de estas emisiones no era más que de dos series por año. En 1960, gracias a la colaboración de las Ondas Cortas Suizas y de la Dirección General de Correos, Telégrafos y Teléfonos, ha sido posible proceder a cuatro series y las emisiones de ensayo han pasado de 12 a 48 horas anuales de antena.

La ORT, que difunde actualmente, sobre todo, las listas de personas desaparecidas de todas las nacionalidades, ha tenido la satisfacción, en el transcurso del año de 1960, de registrar un caso extraordinario de «concordancia»; una familia ha podido, gracias a las informaciones difundidas por las ondas, volver a hallar a uno de sus miembros, a pesar de que todas las encuestas realizadas, tanto por la Agencia Central de Informaciones, como por otras instituciones, habían fracasado.

Antes de cada serie de ensayos, la ORT establece un programa en el que se indican las fechas, las horas de difusión en las distintas lenguas, así como la longitud de onda utilizada. Este programa es expedido a las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, a las agrupaciones de radio aficionados, a los oyentes especialmente fieles, a algunos organismos de control de Correos, Telégrafos y Teléfonos, así como a los delegados del CICR.

Programas en árabe y en español. — Las emisiones especiales del CICR en lengua árabe y española se han proseguido con éxito. En el marco de las primeras, ha sido organizado un concurso radiofónico el 15 de octubre de 1960, el cual finalizará en la primavera de 1961. La finalidad de este concurso es la de estimular el interés del mundo árabe por la idea y por los principios de la Cruz Roja y llamar su atención sobre las emisiones del CICR.

Emisión internacional de la Cruz Roja. — La emisión internacional del 8 de mayo, día aniversario del nacimiento de Henri Dunant y día mundial de la Cruz Roja, se celebra bajo los auspicios del CICR, de la Liga, de la Unión Europea de Radiodifusión y de la Organización Internacional de Radiodifusión. En 1960, el programa central ha sido ofrecido por Francia, quien había pedido al compositor Darius Milhaud una obra sinfónica escrita sobre un poema original de Loys Masson.

Diecinueve países se unieron en transmisión directa al programa y 46 lo retransmitieron en diferida. En total, 65 países participaron en la emisión, por lo que la Cruz Roja puede estar agradecida a Radio Ginebra, organizadora de la emisión.

Emisión televisada del 8 de mayo. — En 1960 ha sido adoptada una nueva fórmula para la emisión televisada del 8 de mayo: cada Sociedad nacional de la Cruz Roja se pone de acuerdo con su instituto nacional de televisión para la realización de una película muy breve (3 minutos) que presente un aspecto particular de su actividad. Esta película es expedida a la secretaría permanente de la Emisión del 8 de mayo, en la ORT, acompañada de una nota explicativa, en tantos ejemplares como participantes hay, y las copias son distribuidas por la Secretaría. Cada jefe de programa televisado es libre, entonces, de tomar todo o parte de estas películas, de montarlas y de programarlas, en la fecha y en la hora elegida por él y si ello es posible el 8 de mayo.

Emisiones en lengua inglesa. — La ORT ha lanzado, el 6 de noviembre, los programas en lengua inglesa establecidos por el Servicio de Información del Comité Internacional. Estos programas, de 5 minutos cada uno, están destinados a exponer sencillamente, al público en general, el cometido y la acción del CICR, así como los principios de la Cruz Roja.

Diversas emisiones de radio y de televisión. — Al igual que en los años precedentes, la ORT ha organizado diferentes emisiones especiales para sostener la colecta del CICR. Esta actividad se ha extendido a los programas de la Televisión Suiza.

El mensaje de Año Nuevo del Presidente del CICR ha sido adaptado en 22 idiomas diferentes, además del original francés grabado por el Sr. Léopold Boissier. Estas adaptaciones han sido enviadas a 70 países, y un gran número de ellos las difundieron el 31 de diciembre o el 1º de enero.

En el campo de acción de la radio-telefotografía, que transmite por radio la fotografía de documentos, se ha proseguido el estudio de los medios técnicos con el objeto de poner a la disposición del CICR y de la Agencia Central de Informaciones este útil sistema de comunicación.

A partir de septiembre de 1960, la ORT ha realizado por cuenta del CICR y de la Cruz Roja Suiza, dos películas que relatan la acción de la Cruz Roja en el Congo. Los reporteros de la Televisión Suiza, con el

apoyo de la delegación del CICR en el Congo, han recogido sobre el propio terreno documentos cinematográficos. Una de las películas, «SOS Congo» (26 minutos en blanco y negro) es una película de gran información; la otra, «Operación Congo» (12 minutos en colores) está destinada sobre todo a la juventud.

Se trata de la primera vez en que el CICR y la Cruz Roja Suiza colaboran tan estrechamente con la Televisión Suiza. Los resultados, muy satisfactorios, parecen haber sido apreciados por los telespectadores.

Problema de las frecuencias radiofónicas. — El CICR ha dado a conocer a todas las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, el 17 de febrero de 1960, el texto de la recomendación núm. 23 adoptada por la Conferencia Administrativa de Telecomunicaciones (otoño de 1959) ⁽¹⁾. Se pide en ella especialmente a las administraciones nacionales que tengan en cuenta las necesidades de sus Sociedades de la Cruz Roja en medios rápidos de comunicación por radio, si los medios normales se encuentran interrumpidos, y que estudien la posibilidad de atribuirles, con este fin, una o varias frecuencias radiofónicas.

Revue internationale de la Croix-Rouge

La *Revue internationale de la Croix-Rouge*, órgano oficial del Comité Internacional de la Cruz Roja, ha dedicado, al principio de 1960, numerosas páginas al doloroso acontecimiento que entristeció al Comité Internacional y a la Cruz Roja de todo el mundo: el fallecimiento de Max Huber, Presidente del CICR de 1928 a 1944 y su Presidente de Honor desde última fecha. El Sr. Léopold Boissier, Presidente actual, ha tributado homenaje, en un magnífico artículo, a la obra de Max Huber, así como al gran humanista que fué el difunto. La *Revue internationale* también ha dado cuenta de algunos de los numerosos homenajes y testimonios de afecto que fueron tributados, tanto por personalidades ilustres y por las Sociedades nacionales de la Cruz Roja, como por la prensa.

Entre los estudios más importantes publicados en 1960, que, cada uno en un campo de acción particular, constituyen una contribución interesante para el estudio del derecho y de las ideas humanitarias, podemos citar «La neutralidad de la medicina y la guerra subversiva» por los

¹ Véase Informe de actividad, 1959, pág. 63.

Sres. Jean Des Cilleuls y Raymond de la Pradelle, de la Sociedad de Derecho Internacional Médico; «La difusión de los Convenios de Ginebra en la República Federal de Alemania» por el Dr. Jurista Heinz Knackstedt, Consejero gubernamental en el Ministerio de la Defensa de la República Federal de Alemania; «Los servicios de salvamento marítimo en el Mar del Norte y en el Mar Báltico»; «Luisa, Gran Duquesa de Baden» por el Sr. Martín Bodmer, Vicepresidente del CICR; «Hace setenta años fué creado el Fondo Augusta» por la Sra. Marthe Iconomow, colaboradora del CICR; «El programa social de la Orden de Râmakrishna» por el Swâmi Nityabodhânanda; y la primera parte de un artículo del Sr. Pierre Boissier titulado «Cuando no existía la Cruz Roja».

La *Revue internationale*, bajo la rúbrica «Noticias del mundo entero» o por medio de artículos generales, ha expuesto las principales actividades del CICR y ha publicado numerosas informaciones relativas a las misiones efectuadas en el Japón, Laos, Vietnam, Africa del Norte, Alemania y en los países del Este de Europa. También ha dado a conocer a sus lectores las diferentes fases de la inmensa acción llevada a cabo por el CICR en el Congo, desde el mes de agosto de 1960. Estas informaciones iban acompañadas generalmente de fotografías.

La decisión adoptada por la XIX Conferencia Internacional de la Cruz Roja (Nueva Delhi, 1957) tendente a difundir los Convenios de Ginebra entre la juventud, ha dado lugar, en muchos países, a interesantes iniciativas. Varias Sociedades nacionales han enviado a la *Revue internationale* textos en los que se relata lo que han llevado a cabo para la difusión de los Convenios de Ginebra. Estas informaciones han sido publicadas bajo la rúbrica «Noticias de las Sociedades nacionales», en la que se dan a conocer, igualmente, informaciones sobre las actividades de las distintas Sociedades nacionales de la Cruz Roja y sobre las iniciativas más interesantes adoptadas por ellas.

Además, la *Revue internationale* ha publicado numerosas crónicas relativas a los trabajos de algunas organizaciones internacionales y a otras instituciones, sobre temas tales como el problema de los refugiados, la campaña mundial contra el hambre, la asistencia jurídica, la enseñanza de enfermería superior y un estudio original sobre «El Corán y los Convenios humanitarios» redactado por el Sr. M. K. Ereksoussi.

Los suplementos en lengua española, inglesa y alemana, publicados cada mes, han reproducido algunos de los artículos aparecidos en la *Revue*, así como las principales noticias relativas a la actividad del CICR.